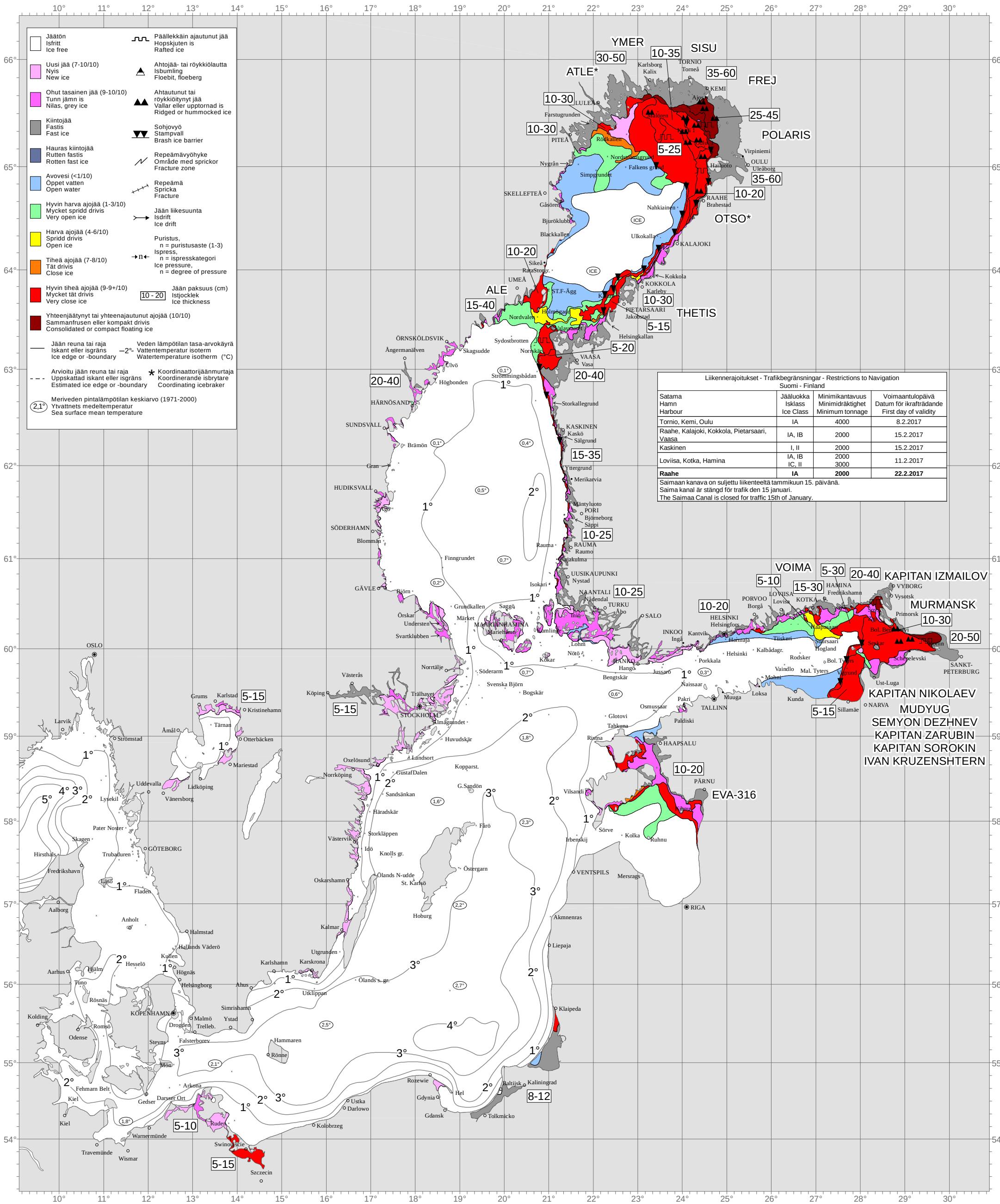




Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennearjoitus, on ylläpitäessään leveysasteen 60 00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Reittijärjestelmä Merenkurussa on tilapäisesti poissa käytöstä jääolojen takia 18. helmikuuta alkaen.

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60 00' N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.

Trafiksepareringssystemet i Kvarken är tillfälligt ur bruk på grund av isförhållandena från och med den 18 februari.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60 00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

The traffic separation scheme in the Quark is temporarily out of use due to ice conditions from 18th February.

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	4000	IA	8.2.2017
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	2000	IA, IB	15.2.2017
Kaskinen	2000	I, II	15.2.2017
Loviisa, Kotka, Hamina	2000 3000	IA, IB IC, II	11.2.2017
Raahe	2000	IA	22.2.2017
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä tammikuun 15. päivä. Saima kanal är stängd för trafik den 15 januari. The Saimaa Canal was closed for traffic 15th of January.			

VIRO – ESTLAND - ESTONIA

Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimimaskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Pärnu	1600 kW	1C (Lloyd's)	18.1.2017

PUOLA – POLEN - POLAND

Satama Hamn Harbour	Minimi koneteho Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Świnouście - Szczecin	1200 kW	II (PRS-L4)	17.1.2017

RUOTSI – SVERIGE - SWEDEN

Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg	4000	IA	11.2.2017
Luleå, Haraholmen	2000	IA	11.2.2017
Skelleftehamn	2000	I	15.1.2017
Holmsund - Örnsköldsvik	2000	I	23.1.2017
Ångermanälven	2000	I	23.1.2017
Härnösand - Skutskär	2000	I, II	23.1.2017
Mälaren	1300	I	13.2.2017
Vänern, Göta älv	1300 2000	I II	14.2.2017
Haraholmen, Skelleftehamn	2000	IA	21.2.2017
Holmsund - Örnsköldsvik	2000	IA, IB	21.2.2017

VENÄJÄ – RYSSLAND - RUSSIA

Satama Hamn Harbour	Rajoitus Restriktion Restriction	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Vyborg	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Vysotsk	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Primorsk	No vessels without ice class. Ice class “Ice 1” only with icebreaker	13.1.2017
Saint-Petersburg	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2017
Ust'-Luga	No barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	16.2.2017
Vyborg	No vessels without ice class. Ice class “Ice 1” only with icebreaker.	21.2.2017